



Dictionnaire d'Acoustique, d / f / e

absorbeur compact	Kompaktabsorber	compact absorber
absorption	Absorption (Schallabsorption)	absorption
absorption acoustique	Schallabsorption (Absorption)	sound absorption
absorption du son	Schallschluckung	sound absorption
accomodation de l'oreille	Schallreizanpassung	accommodation of the ear
acouphènes (bourdonnement)	Tinnitus (Ohrgeräusche)	tinnitus (ringing)
acouphènes (tinnitus)	Ohrgeräusche (Tinnitus)	ringing in the ears, tinnitus
acoustique	Akustik	acoustics
acoustique des locaux	Raumakustik	room acoustics
addition de niveaux	Pegeladdition	addition of levels
affaiblissement dû à l'effet géométrique	Geometrische Schalldämpfung	sound attenuation by geometrical spreading
amplification du niveau de pression acoustique	Schalldruckpegelüberhöhung DLF	excessive sound pressure level
amplitude	Amplitude	amplitude
analyse de Fourier	Fourieranalyse	Fourier analysis (FFT)
analyse du bruit	Lärmanalyse	noise analysis
analyse en bandes étroites	Schmalbandanalyse	narrow band analysis
analyse en fréquence, - spectrale	Schallfrequenzanalyse	acoustical frequency analysis
analyse en tiers d'octave	Terzbandanalyse	one-third octave band analysis
analyse spectrale	Frequenzanalyse	frequency analysis
analyseur	Analysator	analyser
analyseur de spectre	Spektrumanalysator	spectrum analyser
analyseur parallèle	Parallelanalysator	real time analyser
anamnèse	Anamnese	case history
antibruit	schallschluckend	anti-noise, sound-absorbing
appareils de mesure	Schallmessgeräte	sound measuring device
appréciation de la faculté auditive	Beurteilung des Hörvermögens	assessment of hearing capacity
appréciation de situations et de sources de bruit	Beurteilung von Lärmsituationen und Schallquellen	evaluation of noise situations and noise sources
appréciation des pertes auditives	Bewertung des Hörverlustes	assessment of hearing loss
approbation des plans	Plangenehmigung	approbation of plans
atténuation du bruit	Abschirmung des Schalls	sound insulation
audibilité	Hörbarkeit	audibility
audiogramme	Audiogramm	audiogramme
audiomètre à son pur	Reintonaudiometer	pure tone audiometer
audiométrie vocale	Sprachaudiometrie	speech audiometry
audiomobile	Audiomobil	audiomobile (hearing test bus)
bande critique	Frequenzgruppe, kritische	critical band
bande d'octave	Oktavband	octave band
bandes de tiers d'octaves	Terzband	one-third octave band
barrière acoustique	Schallschirm	sound barrier
bases légales de la lutte contre le bruit	Rechtliche Grundlagen zur Lärmbekämpfung	legal bases for noise control
bâtiments affectés par le bruit	Lärmbetroffene Gebäude	noise-exposed buildings
battement	Schwebung	beat
BEV, décision conditionnelle d'aptitude	BEV, bedingte Eignungsverfügung	BEV, decision of conditional aptitude
binaural / binaurculaire	Binaural	binaural
bruit	Lärm	noise
bruit à bande étroite	Schmalbandrauschen	narrow-band noise

bruit à composantes tonales	Tonhaltiger Lärm	noise containing pure tones
bruit à large bande	Breitbandrauschen	broad-band noise
bruit aléatoire	statistisches Rauschen	random noise
bruit blanc	Weisses Rauschen	white noise
bruit continu	Dauerlärm	continuous noise
bruit dangereux pour l'ouïe	Gehörgefährdender Lärm	hazardous noise
bruit de chocs (ou d'impact)	Trittschall	impact sound
bruit de fond	Fremdgeräusch (Hintergrundgeräusch)	background noise
bruit des installations de tir	Lärm ziviler Schiessanlagen	noise from civic firing range installations
bruit des routes	Strassenlärm	traffic noise
bruit du travail	Arbeitslärm	industrial noise
bruit extérieur	Aussenlärm (-Immissionen)	exterior noise
bruit gênant	Belästigender Lärm	annoying noise
bruit impulsif / impulsionnel	Impulslärm (Impulsschall)	impulse noise (impulsive sound)
bruit intermittent	Intermittierender Lärm	intermittent noise
bruit rose	Rosa Rauschen	pink noise
bruit/son impulsif	Impulsschall	impulsive sound
bruyance perçue	Lärmigkeit	perceived noise level
buses d'air comprimé	Druckluftdüsen	compressed air nozzle
cabine	Kabine	cabin
cabinet d'insonorisation	Schallschutzkabine	sound proofing cabinet
cadastre de bruit	Lärmbelastungskataster	noise exposure register
cadastre des immissions du bruit	Lärmimmissionskataster	noise exposure register
calibration	Kalibration	calibration
calibreur (source sonore étalon)	Kalibrator (Eichschallquelle)	calibrator
capotage / enceinte	Kapselung	enclosure
capsule d'insonorisation	Schallschutzkapsel	sound proofing encapsulation
capteur	Aufnehmer	transducer
capteur (acoustique)	Schallwandler	sound transducer
carte de bruit	Lärmkarte	noise topography
CE (Communauté européenne)	EG (Europäische Gemeinschaften)	EC (European community)
CEI (Commission électrotechnique internationale)	CEI (Commission électrotechnique internationale)	IEC (International Electrotechnical Commission)
CEI (Commission électrotechnique internationale)	IEC (International Electrotechnical Commission)	IEC (International Electrotechnical Commission)
célérité du son	Schallgeschwindigkeit	speed of sound
cellules ciliées	Haarzellen	hair cells
chambre anéchoïde	Reflexionsarmer (schalltoter) Raum	silent room, anechoic chamber
chambre anéchoïque	Schalltoter Raum	anechoic room
champ acoustique	Schallfeld	sound field
champ acoustique libre	Freies Schallfeld	free sound field
champ sonore diffus	Diffuses Schallfeld	diffuse sound field
charge sonore	Lärmeinwirkung	noise exposure
cochlée (limaçon)	Innenohrschnecke	cochlea
coefficient d'absorption	Schallabsorptionsgrad	sound absorption coefficient
coefficient d'absorption	Absorptionsgrad	absorption coefficient
coefficient d'absorption acoustique	Schallabsorptionskoeffizient	sound absorption coefficient
coefficient de transmission	Transmissionsgrad	sound transmission coefficient
colonne d'air	Luftsäule	air column
compréhension verbale	Sprachliche Verständigung	speech communication
conduction osseuse	Knochenleitung	bone conduction
conduit auditif	Gehörgang	ear canal

conseils dans le domaine de la lutte contre le bruit	Beratung bei Lärmproblemen	noise control consulting
constante de temps	Zeitkonstante	integration time constant
contenu tonal	Tonhaltigkeit	magnitude of pure tones
contrôles d'entreprises	Betriebskontrolle	on-site control
convertisseur d'impédance	Impedanzwandler	impedance converter
coquilles de protection de l'ouïe	Gehörschutzkapsel	ear muff
correction de niveau	Pegelkorrektur	level correction
coupleur acoustique	Akustischer Kuppler	coupler
coupleur acoustique	Kuppler, akustischer	acoustical coupler
courbe de décroissance sonore spatiale	Schallausbreitungskurve SAK	spatial sound distribution curve
courbe de référence	Sollkurve	reference curve
courbe de réponse	Frequenzgang	frequency response
courbe isotonique	Kurve gleichen Lautstärkepegels	equal loudness level contour
courbes d'évaluation	Grenzkurven	rating curves
courbes de pondération (A, B, C, D)	Bewertungskurven (A, B, C, D)	weighting curves (A, B, C, D)
courbes isotoniques isophones	Phonkurven (Kurven gleicher Lautstärke)	equal loudness contours
CPT (-AMA)	CPT (-AMA)	council on physical therapy – American Medical Association
critères d'évaluation du bruit	Lärmbeurteilungskriterien	noise rating criteria
cycle de travail	Arbeitszyklus	working cycle
DAT, enregistreur / appareil DAT / audionumérique	DAT-Gerät (Digital Audio Tape)	DAT-recorder (digital audio tape)
dB (décibel)	dB (Dezibel)	decibel
décibel (dB)	Dezibel	decibel (dB)
décision conditionnelle d'aptitude	Bedingter Eignungsentscheid	decision of conditional aptitude
décision d'inaptitude	Nichteignungsentscheid	decision of non-suitability
décision d'inaptitude	Nichteignungsverfügung	declaration of non-suitability
déclaration, obligation de	Deklarationspflicht	duty of declaration
décroissance du niveau	Schallpegelabfall	sound level decay
déflexion	Beugung	diffraction
degré de sensibilité (au bruit)	Lärmempfindlichkeitsstufen	sensitivity levels (of noise)
demi octave	Halboktave	half octave
déplacement temporaire du seuil auditif (TTS)	Temporäre Hörschwellenverschiebung (TTS)	TTS (temporary threshold shift)
détecteur	Detektor	detector
détecteur crête	Spitzenwertdetektor	peak detector
détecteur quadratique	Effektivwertmesser	RMS detector
détermination de la correction de niveau	Ermittlung der Pegelkorrektur	determination of the level correction
détonation	Detonation	detonation
détonation	Knall	blast
détonation causée par le projectile	Geschossknall	blast
détonation d'un fusil	Gewehrknall	rifle blast
détonation d'un fusil d'assaut	Sturmgewehrknall	rifle-blast
diagramme de directivité	Richtdiagramm	directivity pattern
diagramme du niveau sonore en fonction du temps	Pegel-Zeit-Diagramm	level-time record
diapason/fréquence d'accord normale	Stimmton	standard musical pitch
différence de hauteur	Höhendifferenz	(altitude) difference
différence de niveau	Pegeldifferenz	level difference

différence des niveaux acoustiques	Schallpegeldifferenz	level difference
différence normalisée des niveaux acoustiques	Normalschallpegeldifferenz	normalized level difference
diminution du niveau	Schallpegelabnahme (Schalldruckabnahme)	sound level reduction
diminution du niveau par doublement de la distance	Pegelabnahme pro Distanzverdoppelung (DL2)	spatial decay rate per distance doubling
diminution présumée du bruit	Lärmherabsetzung, zu erwartende	expected noise reduction
directives CE	EG-Richtlinien	directives of the EC
dispositif d'insonorisation	Schallschutzeinrichtung	sound proofing device
distance d'égale intensité sonore des sons directs et réfléchis / rayon de réverbération	Hallradius	diffuse field distance
distorsion	Verzerrung	distorsion
domaine de fréquence	Frequenzumfang, -bereich	frequency range
domaine typique de la parole	Sprachbereich	speech range
dosimètre	Dosimeter (Lärmdosimeter)	dosimeter (noise dosimeter)
dosimètre	Lärmdosimeter	noise dosimeter
dosimètre	Schalldosimeter	dosimeter
durée (temps) d'exposition	Lärmexposition	noise exposure
écart par rapport à la courbe de référence	Schallschutzmass	deviation from grading curve
écran antivent	Windschirm (Windschutz)	wind screen
effet de dilution	Verdünnungseffekt	dilution effect
effet de masque	Verdeckungseffekt	masking effect
effets du bruit	Auswirkungen des Lärms	noise effects
effets extra-auditifs	Extraaurale Auswirkungen	extraaural effects
efficacité	Empfindlichkeit	sensitivity
émission de bruit	Schallemission	sound emission
émission sonore	Emission (Schallemission)	emission (sound emission)
émissions otoacoustiques	Otoakustische Emission	oto-acoustic emission
emplacement de la prise de son pour les bâtiments	Messort bei Gebäuden	measuring position at buildings
énergie acoustique	Schallenergie	sound energy
enregistrement sur disque dur (Hard Disk Recording)	Hard Disk Recording	Hard-Disk-Recording
enregistreur de niveaux	Pegelschreiber	level recorder
enregistreur de niveaux	Schallpegelschreiber	sound level recorder
équipement de protection	Schutzausrüstung	protective equipment
équivalence énergétique	Energetische Äquivalenz	energy equivalence
étalonnage	Eichung	verification
étalonnage en champ diffus	Diffusfeldeichung	diffuse field calibration
étalonnage en champ libre	Freifeldeichung	free-field calibration
évaluation des expositions	Beurteilung von Einwirkungen	assessment of immissions
évaluation des postes de travail	Beurteilung der Arbeitsplätze	assessment of work places
évaluation du bruit	Lärmbeurteilung	noise rating
examen audiométrique	Hörtest (Gehörtest, Audiogramm)	hearing test
examens de dépistage	Reihenuntersuchung	screening tests
excès de pression acoustique	Pegelüberhöhung (DLf)	excess of sound pressure level
excitation acoustique	Schallreiz	acoustic stimulus
exécution	Vollzug	execution
exigences accrues	Erhöhte Anforderung	stricter requirement
explosion	Explosion	explosion
exposition (immission)	Immission (Schallimmission)	sound exposure / sound immission
exposition au bruit	Lärmbelastung	noise exposure

facteur de correction	Korrekturfaktor	correction factor
facteur de crête	Scheitelfaktor	crest factor
faculté auditive / capacité auditive	Hörvermögen	hearing capacity
fast (constante de temps rapide)	Fast (Zeitkonstante)	fast (time constant)
filtre	Filter	filter
filtre A	A-Filter (Filter A)	filter A
filtre A	Filter A	filter A
filtre à bande d'octave	Terzbandfilter	one-third-octave-band filter
filtre à bande étroite	Schmalbandfilter	narrow-band filter
filtre à bande passante constante	Filter konstanter Bandbreite	filter of constant bandwidth
filtre C	C-Filter	filter C
filtre d'octave	Oktavbandfilter	octave-band filter
filtres à pourcentage de bande constant	Filter konstanter relativer Bandbreite	filter of constant percentage bandwidth
filtres contigus	Angrenzende Filter	contiguous filters
filtres de pondération	Bewertungsfilter	weighting filter
fréquence	Frequenz	frequency
fréquence (acoustique)	Schallfrequenz	acoustical frequency
gêne	Lästigkeit	annoyance
gêne due au bruit	Lärmbelästigung	noise annoyance
glissement de phase	Phasendrehung	phase shift
grandeurs physiques et acoustiques	Größen, physikalische und akustische	physical and acoustical quantities
haut-parleur	Lautsprecher	loudspeaker
ILT (tableau individuel de niveaux sonores)	ILT (individuelle Lärmtabellen)	individual level noise tables
immission (exposition)	Schallimmission	sound immission / exposure
immissions de bruit à composantes tonales	Tonhaltige Immissionen	noise immissions containing pure tones
immissions sonores	Lärmimmissionen	noise exposure
impédance du son	Schallimpedanz	sound impedance
Impulse (constante de temps)	Impulse (Zeitkonstante)	impulse (time constant)
impulsion sonore	Schallimpuls	impulse sound
impulsion sonore	Tonimpuls	tone burst
indice CPT (-AMA)	CPT-Hörverlust	hearing loss according to CPT-rule
indice d'isolement acoustique	Schalldämmass	acoustic attenuation index
influences parasites	Störeinfluss	disturbing influence
infrasons	Infraschall	infrasound
insonorisation	schalldämmend	sound proofing
insonorisation	Schalldämmung	acoustic insulation, sound deadening
insonorisation	Schallschutz	sound proofing
insonorisé	schalltot	sound-proof
installations fixes à l'origine du bruit	Lärmige ortsfeste Anlagen	fixed (non-movable) noise sources
instruments de mesure	Messgeräte	measuring device
intégrateur	Integrator	integrator
intelligibilité de la parole	Sprachverständlichkeit	intelligibility
intensité sonore	Schallintensität	sound intensity
interférence	Interferenz	interference
ISO (Organisation internationale de normalisation)	ISO (International Standardization Organization)	ISO (International Standardization Organization)
isolation acoustique	Schallisolierung	acoustic insulation, soundproofing
isolation phonique	Schallisolation	sound insulation

lente / slow (constante de temps)	Langsam (Zeitkonstante Slow)	slow (time constant)
Leq (niveau de pression acoustique équivalent continu)	Leq (Dauerschalldruckpegel)	Leq (equivalent continuous sound pressure level)
lésion de l'ouïe	Gehörschaden	hearing loss
lésion de l'oreille interne	Innenohrschaden	inner ear damage
lésion importante de l'ouïe	Erhebliche Schädigung des Gehörs	considerable hearing damage
lésions de l'ouïe	Schädigung des Gehörs	ear damage
lignes d'isotonie	Kurven gleicher Lautstärke	equal loudness contours
limaçon (cochlée)	Gehörschnecke	cochlea
limitation d'émissions	Emissionsbegrenzungen	limitation of emission at the source
Lm (niveau moyen)	Lm (Mittelungspegel)	equivalent level (Lm)
local réverbérant	Hallraum	reverberation room
Loi sur le travail, LTr	ArG (Arbeitsgesetz)	labour law, ArG
lois fédérales	Bundesgesetze	federal laws
longueur d'onde	Wellenlänge	wave-length
lutte contre le bruit	Lärmbekämpfung	noise abatement
machine à frapper	Hammerwerk	tapping machine
magnétophone	Tonbandgerät	tape recorder
magnétophone	Tonbandgerät	recorder
maladie professionnelle	Berufskrankheit	occupational disease
masse	Masse	mass
membrane basilaire	Basilarmembran	membrane basilar
mesure d'insonorisation	Schallschutzmassnahme	noise control measure
mesure de bruit	Schallmessung (Lärmmessung)	sound measurement
mesure de contrôle	Abnahmemessung	measurement for verification
mesure de référence	Messgrösse	dimension
mesures de lutte contre le bruit	Lärmbekämpfungsmassnahmen	noise control measures
mesures de lutte contre le bruit	Massnahmen zur Lärmbekämpfung	noise control measures
mesures de protection de l'ouïe	Massnahmen zum Schutz des Gehörs	hearing conservation measures
mesures prises à la source	Massnahmen bei der Quelle	control at source
mesures relatives à l'acoustique des locaux	Massnahmen, raumakustische	room-acoustic measures
mesures relatives à l'acoustique des locaux	Raumakustische Massnahmen	room-acoustic measures
mesures relatives à l'acoustique du bâtiment et des locaux	Bau- und raumakustische Massnahmen	building and room-acoustic measures
meules non bruyantes	lärmarme Schleifscheiben	quiet grain discs
microphone	Mikrofon	microphone
microphone à condensateur	Kondensatormikrofon	condenser microphone
microphone directionnel	Richt-Mikrofon	directional microphone
microphone omnidirectionnel	Kugel-Mikrofon	omnidirectional microphone
microphone prépolarisé	Vorpolarisiertes Mikrofon	prepolarised microphone
microphone prépolarisé/microphone à électret	Elektretmikrofon/vorpolarisiertes Mikrofon	electret microphone, prepolarised microphone
module d'élasticité	Elastizitätsmodul	Young's modulus of elasticity
monaural	Monaural	monaural
moyens individuels de protection de l'ouïe	Persönliche Gehörschutzmittel	hearing protection device
mur du son	Schallmauer	sound barrier
musicien	Musiker	musician
musique	Musik	music
nerf auditif	Hörnerv	cochlear nerve

niveau	Pegel	level
niveau d'énergie équivalente (Leq)	Energieäquivalenter Pegel (Leq)	equivalent continuous sound level (Leq)
niveau d'évaluation	Beurteilungspegel	rating level
niveau de bruit de chocs	Trittschallpegel	impact sound level
niveau de bruyance perçue	Lärmstärkepegel	perceived noise level
niveau de crête	Spitzenpegel	peak level
niveau de pression acoustique	Schalldruckpegel	sound pressure level
niveau de pression acoustique continu équivalent Leq	Dauerschalldruckpegel Leq	equivalent continuous sound pressure level
niveau de pression acoustique équivalent continu	Äquivalenter Dauerschalldruckpegel (Leq)	equivalent continuous sound pressure level
niveau de pression acoustique pondéré	Bewerteter Schalldruckpegel (LA)	weighted sound pressure level
niveau de pression du bruit de choc normalisé	Normtrittschallpegel	normalized impact sound level
niveau de puissance acoustique	Schalleistungspegel	sound power level
niveau d'émission	Emissionspegel	source level
niveau d'exposition sonore (SEL)	Schallexpositionspegel (SEL)	sound exposure level (SEL)
niveau du bruit de fond	Grundlärmpegel	noise floor
niveau moyen (Lm)	Mittelungspegel (Lm)	equivalent level
niveau sonore	Schallpegel	sound level
niveau statistique sonore	Statistischer Schallpegel	statistical sound level
normes	Normen	standards
obligation de faire appel à des spécialistes	Beizugspflicht	obligation to refer to specialists
obligations des employeurs et des travailleurs	Pflichten der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer	duties of the employer and the employees
ombre acoustique	Schallschatten	acoustic shadow
onde progressive	Wanderwelle	travelling wave
onde sonore	Schallwelle	sound wave
OPB	Lärmschutzverordnung LSV	noise control ordinance
OPB (ordonnance sur la protection contre le bruit)	LSV (Lärmschutzverordnung)	noise control ordinance
ordonnances	Verordnungen	ordinances
oreille externe, moyenne, interne	Ohr Aussen-, Mittel-, Innen-	ear outer-, middle-, inner
oreille interne	Innenohr	inner ear
oreille moyenne	Mittelohr	middle ear
organe d'exécution	Vollzugsorgan	execution authority
organismes concernés par la lutte contre le bruit	Lärmbekämpfungsstellen	noise authorities
osselets de l'oreille moyenne	Gehörknöchelchen	small bones of the middle ear
otoplaste	Otoplastik	otoplastic
otosclérose	Otosklerose	otosclerosis
ouïe	Gehör	ear
paramètre d'équivalence	Halbierungsparameter	exchange rate
paroi de séparation	Trennwand	separation wall
peak / crête (constante de temps)	Peak (Zeitkonstante)	peak (time constant)
perception	Hörempfindung	hearing perception
perception	Schallempfindung	perception
perception des signaux	Signalwahrnehmung	signal perception
période	Periode	period
personnes touchées par le bruit	Lärmbetroffene Personen	persons affected by the noise
perte auditive	Höreinbusse	hearing loss
perte auditive	Hörverlust	hearing loss

perte auditive liée à l'âge (presbyacousie)	Altersbedingte Gehörabnahme (Presbyakusis)	age related hearing loss (presbyacousis)
perte auditive permanente (PTS)	Bleibender Hörverlust (PTS)	permanent hearing loss (PTS)
pistolet à air comprimé	Blaspistolen	compressed air pistols
pistonphone (source sonore étalon)	Pistonphon (Kalibrator, Eichschallquelle)	pistonphone (calibration sound source)
plafond acoustique	Akustik-Decke	acoustic ceiling
plage audible	Hörbereich	audio range
plage limite de mise en danger de l'ouïe	Grenzbereich der Gehörgefährdung	borderline region for hearing loss risk
pondération A	A-Bewertung (A-Filter, Filter A)	A-weighting
pondération en fréquence, filtres	Frequenzbewertung (Filter)	frequency weighting
pondération temporelle	Zeitbewertung	time weighting
porosité	Porosität	porosity
pourcentage de port de moyens de protection de l'ouïe	Gehörschutztragquote	rate of usage of hearing protection devices
préamplificateur	Vorverstärker	preamplifier
presbyacousie (perte auditive liée à l'âge)	Presbyakusis	presbyacousis
pression acoustique	Schalldruck	sound pressure
pression acoustique de référence	Bezugsschalldruck	reference sound pressure
pression atmosphérique	Atmosphärischer Druck	atmospheric pressure
pression atmosphérique	Luftdruck	air pressure
prévention des accidents et maladies professionnels	Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten	prevention of occupational accidents and diseases
problème du bruit	Lärmproblem	noise problem
procédure d'approbation des plans	Plangenehmigungsverfahren	procedure of approbation of plans
processeur de signaux	Signalprozessor	signal processor
processus actifs / adaptatifs	Aktive Vorgänge (im Gehör)	active processes
procès-verbal de mesure	Messprotokoll	measuring report
production du bruit	Schallentstehung	sound generation
programme d'audiomobiles	Audiomobilprogramm	hearing conservation programme
pronostic de bruit	Lärmprognose	prediction of noise
propagation du son	Schallausbreitung	sound propagation
prophylaxie des lésions de l'ouïe	Gehörschadenprophylaxe	hearing conservation
prophylaxie médicale	Medizinische Prophylaxe	medical prevention
prophylaxie médicale	Prophylaxe, medizinische	medical prevention
propriétés spectrales	Spektrale Eigenschaften	spectral characteristics
protecteurs d'ouïe (moyen)	Gehörschutz (-mittel)	hearing protection devices
protecteurs individuels actifs	Aktive Gehörschutzmittel	active hearing protection devices
protection contre le bruit	Lärmschutz	noise control
protection individuelle de l'ouïe	Persönlicher Gehörschutz	hearing protector
protocole de mesure, rapport de mesure	Protokoll (Schallmessprotokoll)	report (sound measurement report)
PTS (perte auditive permanente)	PTS (bleibender Hörverlust)	PTS (permanent threshold shift)
puissance acoustique	Schallleistung	sound power / volume
puissance acoustique / sonore	Schalleistung	sound power
puissance acoustique de référence	Bezugsschalleistung	reference sound power
rapide / fast (constante de temps)	Schnell (Zeitkonstante Fast)	fast (time constant)
rapport de mesure	Schallmessprotokoll	sound measuring report
rayonnement	Abstrahlung (Schallabstrahlung)	radiation
rayonnement sonore	Schallabstrahlung	sound radiation
réduction de la formation du bruit	Reduktion der Schallentstehung	reduction of sound generation
réduction de la transmission du bruit	Reduktion der Schallübertragung	reduction of sound transmission

réduction du niveau sonore	Schallminderung	sound reduction
réduction du rayonnement sonore	Reduktion der Schallabstrahlung	reduction of sound radiation
réflexion	Reflexion (Schallreflexion)	reflection
réflexion	Schallreflexion (Reflexion)	sound reflection
répartition spectrale	Spektralverteilung	spectral distribution
réponse en champ libre	Frequenzgang in freiem Schallfeld	free-field response
reproductibilité	Reproduzierbarkeit	reproducibility
résistance à l'écoulement	Strömungswiderstand	flow resistance
résolution, sélectivité	Auflösungsvermögen	resolution, selectivity
réverbération	Nachhall	reverberation
rigidité	Steifigkeit	stiffness
SEL (niveau d'exposition sonore)	SEL (Schallexpositionspegel)	SEL (sound exposure level)
sélectivité, résolution	Selektivität (Auflösungsvermögen)	resolution
sensibilité au bruit	Lärmempfindlichkeit	noise susceptibility
seuil auditif	Hörschwelle	threshold of hearing
seuil d'audition normal	Normalhörschwelle	normalized hearing threshold
seuil de douleur	Schmerzschwelle	threshold of pain
signal de référence	Referenzsignal	reference signal
signaux d'alarme	Alarmsignale	warning signals
silencieux	Schalldämpfer	silencer, muffler
silencieux, absorbeur de bruit	Schallabsorber	silencer, sound absorber
sillage sonore	Schallschleppe	sonic boom carpet
situation acoustique	Lärmsituation	noise situation
slow / lente (constante de temps)	Slow (Zeitkonstante)	slow (time constant)
SNR, valeur normalisée / typique d'atténuation	SNR-Wert (Dämmwert)	single number rating value (attenuation)
son	Schall	sound
son aérien	Luftschall	air-borne sound
son audible	Hörbarer Schall	audible sound
son composé	Klang	tone, sound
son continu	Dauerschall	continuous sound
son direct	direkter Schall	direct sound
son étalon	Normalton (physikalisch)	reference sound
son pur	Reiner Ton (Reinton)	pure tone
son réfléchi/onde réfléchie	Reflektierter Schall	reflected sound
son solidien	Körperschall	structure-borne sound
sonie	Lautheit	loudness
sonie / intensité sonore	Lautstärke	loudness level
sonomètre	Lärmmessgerät	sound level meter
sonomètre	Schallpegelmesser	sound level meter
sonomètre de précision	Präzisions-Schallpegelmesser	precision sound level meter
sonomètre intégrateur	Integrierender Schallpegelmesser	integrating sound level meter
sortie AC, AC out flat	AC -Ausgang, AC out flat	AC out , AC out flat
sortie DC	DC-Ausgang	DC out (direct current)
source de bruit	Lärmquelle	noise source
source de bruit	Schallerzeuger	sound generator
source de bruit	Schallquelle	sound source
source équivalente	Ersatzquelle (Ersatzschallquelle)	reference source
source linéique	Linienquelle	line source
source plane	Flächenquelle	plane source
source ponctuelle	Punktquelle	point source
source sonore de référence étalonnée	Geeichte Prüfschallquelle	calibrated reference sound source
source sonore étalon	Eichschallquelle (Kalibrator)	sound calibrator

sous-harmoniques (vibrations)	Subharmonisch	sub-harmonic
spécialiste de l'insonorisation	Schallschutzfachmann	sound proofing specialist
spectre	Spektrum	spectrum
spectre acoustique	Schallspektrum	sound spectrum
subdivision des locaux	Räumliche Unterteilung	room separation
surcharge (overload)	Overload (Übersteuerung)	overload
surcharge (overload)	Übersteuerung (Overload)	overload
surdité professionnelle	L�rmschwerh�rigkeit	noise induced hearing loss
surface enveloppante	H�llfl�che	enveloping surface
tableau de niveaux sonores	Allgemeine L�rmtabelle	general noise level tables
tableau général de niveaux sonores (ALT)	L�rmtabelle, allgemeine (ALT)	general noise level tables (ALT)
tampons auriculaires	Geh�rschutzpfropfen	ear plug
taux de décroissance spatiale par doublement de la distance	Schalldruckpegelabnahme pro Distanzverdoppelung	rate of spatial decay of sound pressure level per distance doubling
technique de mesure du bruit	Schallmesstechnik	sound measuring technique
temps de référence	Bezugszeit	reference time
temps d'exposition	Expositionszeit (L�rmexposition)	exposure time
temps d'intégration	Integrationszeit	integration time
temps/durée de réverbération	Nachhallzeit	reverberation time
test auditif	Geh�rtest	hearing test
tête artificielle	Kunstkopf	artificial head
tiers d'octave	Terz/Dritteloktave	third octave
timbre	Klangfarbe	timbre
tonie / hauteur du son	Tonh�he	pitch
transducteur	Wandler	transducer
transmission	Transmission	transmission
transmission sonore	Schall�bertragung	sound propagation
trompe d'Eustache	Eustachische R�hre	eustachian tube
TTS (déplacement temporaire du seuil d'audition)	TTS (tempor�re H�rschweller-verschiebung)	TTS (temporary threshold shift)
tympan	Trommelfell	ear drum, tympanic membrane
UE (Union européenne)	EU (Europäische Union)	EU (European Union)
ultrasons	Ultraschall	ultrasonics
unité	Masseinheit	unit
usage sensible au bruit	L�rmempfindliche Nutzung	noise-sensitive uses (areas)
valeur admissible	Zul�ssiger Wert	acceptable value
valeur d'affaiblissement (SNR) / valeur d'isolation acoustique	D�mmwert (SNR-Wert)	single number rating (attenuation)
valeur de crête	Spitzenwert	peak value
valeur efficace	Effektivwert (RMS)	root mean square value
valeur normalisée d'atténuation (valeur SNR)	Kennschalld�mmung (SNR-Wert)	single number rating (SNR)
valeurs d'alarme	Alarmwerte	danger values
valeurs indicatives d'acoustique des locaux	Raumakustische Richtwerte	room-acoustic guidelines
valeurs indicatives d'acoustique des locaux	Richtwerte, Raumakustik	indicative values for room acoustics
valeurs indicatives de bruit de fond	Richtwerte, Hintergrundger�usche	indicative values for background noise
valeurs indicatives liées aux activités	Richtwerte, t�tigkeitsbezogen	indicative values for activities
valeurs limites	Belastungsgrenzwerte	limit value
valeurs limites	Grenzwerte	limit values

valeurs limites d'émission	Emissionsgrenzwerte	source limit value
valeurs limites d'émission de bruit	Schallemissionsgrenzwert	limit value for sound emission
valeurs limites d'exposition au bruit extérieur	Grenzwerte für Umgebungslärm	limit values for environmental noise
valeurs limites d'exposition au postes de travail (VLE)	MAK-Wert (maximale Arbeitsplatzkonzentration)	maximum noise exposure at working place
valeurs limites d'immission	Schallimmissionsgrenzwert	sound exposure limit
valeurs limites d'immission relatives au bruit et aux vibrations	Immissionsgrenzwerte für Lärm und Erschütterungen	exposure limit value for noise and vibrations
valeurs limites du bruit	Lärmrichtwerte	noise indication values
variation de pression	Druckschwankung	pressure fluctuation
vérification ultérieure des mesures	Nachvollziehen der Messung	verification of the measurement
vibration	Erschütterung	vibrations
vibration acoustique	Schallschwingung	sound oscillation
vide	Vakuum	vacuum
vitesse acoustique d'une particule	Schallschnelle	particle velocity
vitesse d'une particule	Teilchengeschwindigkeit	particle velocity
volume d'une salle	Raumvolumen	room volume
volume du son	Schallstärke	sound volume
zones affectées par le bruit	Lärmbelastete Gebiete	areas exposed to noise
zones protégées du bruit	Lärmschutzzonen	zones protected against noise